

B.A. (Honours) Examination, 2015
Semester – IV
Comparative Literature
Paper : S.2.6 (Subsidiary)
(Comparative Literature and Translation)

Time: 3 Hours

Full Marks: 40

Questions are of value as indicated in the margin.

1. Write brief notes on *any four*:

4×5=20

- a) Author vs. Translator
- b) Adaptation
- c) Target readership
- d) 'New Writing'
- e) Paraphrase
- f) Translation and Market
- g) Translation as intermediary
- h) Transcreation

2. Answer *any two* of the following questions:

- (a) 'Literary transactions can be analysed through the process of translation'. Do you agree? Elaborate with reference to the essay in your syllabus. 10
 - (b) Do you think there is a politics behind selecting the text to be translated? If yes, who plays key role in this process of selection – the translator, the author or the reader? Substantiate your answer with examples. 5+5
 - (c) Explain Benjamin's concept of "translatability" and comment on the significance of the idea with reference to "The Task of the Translator". 10
 - (d) What – according to you – are the features of a 'good' translation with in the domain of Comparative Literature? Explain your reasons. 10
-